



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE

CENTER ZA IZOBRAŽEVANJE V PRAVOSODJU

Župančičeva 3, 1000 Ljubljana

T: 01 369 57 70

F: 01 369 57 65

E: gp.mp@gov.si

www.mp.gov.si



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE

Podpisnik: Blanka Javorac Završek

Izdajatelj: Republika Slovenija

Številka certifikata: 1b a6 f1 73 00 00 00 00 56 7d ac 50

Potek veljavnosti: 28.09.2026

Čas podpisa: 11:26, 19.10.2021

Ref. št. dokumenta: 7051-19/2021/11

Številka: 7051-19/2021

Datum: 18. 10. 2021

JEZIKOVNI SEMINAR ZA SODNE TOLMAČE ZA NEMŠKI JEZIK

7. december, 2021

Izvedba na daljavo

Vodi: lekt. mag. Viktorija Osolnik Kunc, sodna tolmačka za nemški jezik

Udeležencem bodo na jezikovnem seminarju predstavljene naslednje vsebine:

- **Prevajalske strategije** – še nekaj besed o funkcionalistični smeri v prevodoslovju
- **Kontrastivno jezikoslovje** – nemško-slovenska protistavna analiza, s primeri iz oblikoslovja (morfologija), pomenoslovja (semantika), ter skladnje (sintaksa)
- **Izobraževanje** (nadaljevalni del) – sistemska ureditev in jezik stroke – eno težjih izzivov za sodne tolmače
- **Prevajalska delavnica** – izbor besedil s predlaganimi prevodi, analizo napak in drugimi pojasnili
- **Nemški pravni jezik** – izbor terminoloških razlik in druge posebnosti, s poudarkom na kazenskem in civilnem delu

PROGRAM SEMINARJA

8.15-8.30	Povezava udeležencev v MS Teams Meeting
8.30-10.00	1. del seminarja
10.00-10.30	odmor
10.30-12.00	2. del seminarja
12.00-13.00	odmor
13.00-14.30	3. del seminarja
14.30-14.45	odmor
14.45-15.30	4. del seminarja: vprašanja in odgovori
15.30	zaključek jezikovnega seminarja